



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agência para a internacionalização das empresas italianas  
Departamento para a Promoção de Intercâmbios da Embaixada da Itália

11ª edição

**GLASS**  
SOUTH AMERICA tecnologia  
& design

**2014**

PAVILHÃO ITALIANO



**21 A 24  
DE MAIO**

TRANSAMERICA  
EXPO CENTER  
SÃO PAULO - SP/BRASIL

11ª edição

**GLASS**  
SOUTH AMERICA tecnologia  
& design

2014

---

PAVILHÃO ITALIANO

estande: 775

**ICE – Agência para a internacionalização das empresas italianas**  
**Departamento para a Promoção de Intercâmbios da Embaixada da Itália**

Av. Paulista, 1971 – 3º e 4º andares

01311-300 São Paulo (SP) Brasil

T. +55 11 2148.7250

sanpaolo@ice.it

[www.ice.it](http://www.ice.it) • [www.italtrade.com](http://www.italtrade.com)

[www.facebook.com/ICEBrasil](http://www.facebook.com/ICEBrasil)



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agência para a internacionalização das empresas italianas  
Departamento para a Promoção de Intercâmbios da Embaixada da Itália

Instituição governamental com a missão de promover a internacionalização das empresas italianas. O ICE fornece informações, dá suporte e presta consultoria a empresas italianas e seus consórcios de exportação. Além de sua sede em Roma, atua internacionalmente por meio de uma ampla rede de escritórios ligados às embaixadas ou consulados italianos, trabalhando em estreita sintonia com empresários e associações locais. O ICE fornece uma ampla gama de serviços, favorecendo o contato entre empresários italianos e estrangeiros: identificação de possíveis parcerias, organização de encontros de negócios com empresas italianas, realização de missões empresariais estrangeiras à Itália, organização de pavilhões oficiais a feiras internacionais, promoção de fóruns e seminários com a presença de especialistas italianos.

## GIMAV

Via Petitti, 16  
20149 Milão (MI) - Itália  
T. +39 02 33007032  
gimav@gimav.it  
www.gimav.it



Fundada em 1980, por um pequeno grupo de empresários, a GIMAV – associação que reúne os fabricantes e fornecedores italianos de máquinas, acessórios, equipamentos e produtos especiais para o processamento do vidro – é um ponto de referência para o setor, tanto na Itália, quanto para os demais países. Seus principais objetivos incluem defender os interesses da indústria italiana, incentivar o crescimento e a difusão da cultura empresarial italiana, organizar e realizar atividades dirigidas à promoção do produto italiano em todo o mundo.

## VITRUM

Via Petitti, 16  
20149 Milão (MI) - Itália  
T. +39 02 33006099  
vitrum@vitrum-milano.it  
www.vitrum-milano.it



A XVIII edição da VITRUM –feira internacional de máquinas, equipamentos e sistemas para o processamento de vidros planos eocos, vidros e produtos acabados para a indústria – acontecerá em 2015, no Centro de Exposições de Rho (Província de Milão). Durante os 4 dias de feira, as melhores empresas do segmento apresentarão a um selecionado grupo de empresários, provenientes de todo o mundo, as últimas inovações de um segmento em contínua evolução.

**ADELIO LATTUADA srl**

Via Abbondanza, 11/13  
22070 Carbonate (CO) - Itália  
T. +39 0331832713  
info@adeliolattuada.com  
www.adeliolattuada.com



A Adelio Lattuada fabrica máquinas de arestas retilíneas para execução de arestas retas e de ângulos variáveis, máquinas de arestas bilaterais, máquinas biseladoras, máquinas automáticas de quebra de cantos e máquinas lavadoras verticais. Seus produtos são caracterizados pela flexibilidade tecnológica, simplicidade de uso e pouca manutenção. A assistência pós-venda é realizada por técnicos da empresa e por uma equipe técnica externa altamente qualificada. É representada no Brasil pela BRGLASS Comércio e Representações (brglass@uol.com.br).

**ADI spa**

Via dell'Economia, 12/16  
36016 Thiene (VI) - Itália  
T. +39 0445 360244  
info@aditools.com  
www.aditools.com

**ADI**  
INDUSTRIAL DIAMOND APPLICATION



Fabricante de ferramentas diamantadas para todos os processos de lapidação em vidros planos eocos: discos de corte; brocas e escareadores; rebolos para máquinas CNC; rebolos para lapidadoras retilíneas; rebolos para biseladoras retilíneas e modeladas; rebolos para vidros automotivos; rebolos para filetadoras; rebolos para máquinas especiais; ferramentas patenteadas. Todos os produtos ADI estão disponíveis para pronta entrega na BRGLASS Comércio e Representações (brglass@uol.com.br).

estande: 762

estande: 762

## BOVONE DIAMOND TOOLS

Via Voltri, 78  
15076 Ovada (AL) – Itália  
T. +39 0143 835796  
sales@bovonediamond.com  
www.bovonediamond.com



Fabricante de rebolos diamantados empregados em máquinas para o processamento do vidro plano, brocas, rebolos para polimento, feltros e óxido de cério.



## ELETTROMECCANICA BOVONE srl

Via Molare, 23/C  
15076 Ovada (AL) – Itália  
T. +39 0143 837511  
sales@bovone.com \* wadih@bovonebrasil.com.br  
www.bovone.com

A Elettromeccanica Bovone é um nome histórico no campo das máquinas para o processamento do vidro. Até hoje, a Bovone mantém intacto o valor do Made in Italy como expressão de excelência reconhecida em todo o mundo.

made in  
excellence.  
www.bovone.com  
**bovone**



**FENZI spa**

Via Trieste, 13/15  
20067 Tribiano (MI) - Itália  
T. +39 02 906221  
info@fenzigroup.com  
www.fenzigroup.com

**FENZI**

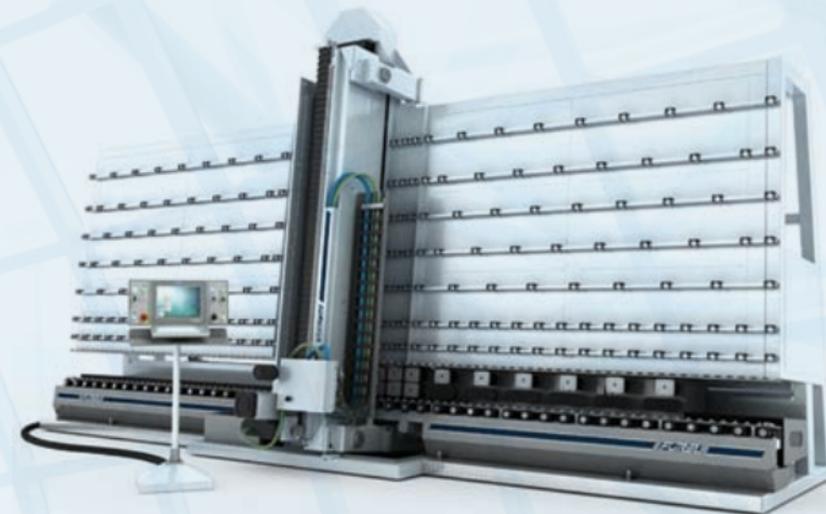
A FENZI é uma empresa líder na produção de tintas para espelhos. Também produz tintas decorativas para vidro (Tampver e Decover). Sua área de selantes é a mais importante em termos de volume de vendas: a Fenzi fabrica e comercializa mundialmente selantes de polisulfeto, butílicos, hot-melt e de poliuretano. A empresa irmã, Alu-Pro, é líder mundial na produção de barras separadoras perimetrais para vidros insulados, tanto em alumínio, como na mais recente tecnologia warm-edge, com rendimento térmico ainda melhor.

**FOREL spa**

Via per Monastier, 4  
31056 Vallio di Roncade (TV) – Itália  
T. +39 0422 840507  
info@forelspa.com  
www.forelspa.com

**FOREL**

Forel é uma empresa líder mundial na fabricação de máquinas e tecnologias para o processamento de vidro insulado e vidro plano. Trata-se de soluções customizadas, que se destacam pela alta qualidade e tecnologia, bem como pela acurada assistência ao cliente. Entre seus principais produtos, incluem-se: linha automática vertical de vidro insulado; aplicador vertical automático de perfil flexível; robô de selagem, linha de arestas vertical automática, lapidadora automática vertical e linha de mesa de corte vertical.



**FORVET srl**

Strada Piosasco, 46  
10040 Volvera (TO) - Itália  
T. +39 011 9855200  
forvet00@forvet.it  
www.forvet.it



Fabricante de furadeiras-fresadoras para vidros na linha de engenharia, moveleira e automobilística. Lapidadoras e polidoras para bordas, mesmo fora do esquadro, e de sistemas de carregamento e corte. Tecnologia de jato d'água.

**FORZA G®**

V. F. Manera, 9  
31056 Roncade (TV) - Itália  
T. +39 0422 495763  
info@forzagitalia.it  
www.forzagitalia.it



FORZA G®, fabrica desde 1998 centrífugas e sistemas de centrifugação para a reciclagem de efluentes das indústria de processamento do vidro, mármore e pedras ornamentais em geral. A tecnologia utilizada nos seus separadores sólido-líquido dispensam o uso de quaisquer aditivos químicos, ou de quaisquer outros produtos consumáveis. Seus sistemas automáticos garantem a recuperação de 100% do líquido refrigerante, com uma economia de mais de 25% dos abrasivos. A qualidade do produto final aumenta, assim como a produtividade do processo.

É eliminada a lavagem dos reservatórios e prolonga-se a vida útil das máquinas, submetidas a menor desgaste e, consequentemente, com menor manutenção. São 38 os países onde já foram instalados mais de 400 sistemas da FORZA G®, os quais processam de 6 a 360 m<sup>3</sup>/h. Com suas centrífugas unidas a seus sistemas de micro-filtragem é possível colocar as vidrarias em circuito fechado contínuo. A tecnologia da FORZA G® colaborou para a economia de milhões de litros de água a seus clientes. FORZA G® é o sistema eco-sustentável por excelência.

**HELIOS ITALQUARTZ srl**

Viale delle Industrie, 103/A  
20040 Cambiagio (MI) - Itália  
T. +39 02 95349318  
info@heliositalquartz.com  
www.heliositalquartz.com



HELIOS ITALQUARTZ fabrica elementos radiantes infravermelho em quartzo empregados em processos de laminação com película de plástico, em trabalhos de serigrafia, em trabalhos de fusão e dobra de vidro e em processos de espelhação. Também fabrica lâmpadas UV para a identificação do lado com estanho no vidro float e aparelhos para secagem de tintas e adesivos que reagem a raios ultravioletas.

**IDROTECNICA srl**

Via Sardorella, 125  
16162 Genova (GE) - Itália  
T. +39 010 711651  
sales@idrotecnica.com  
www.idrotecnica.com

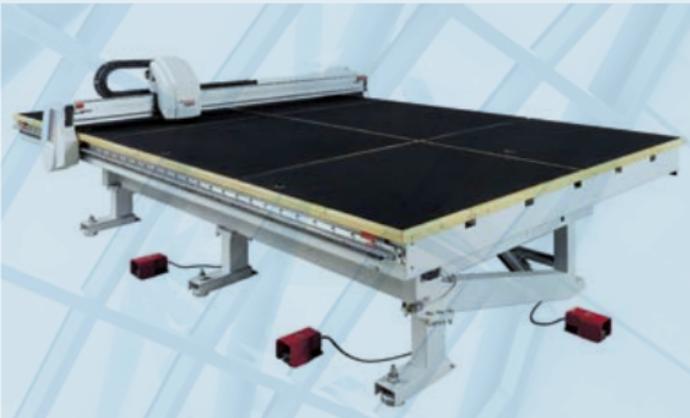


A IDROTECNICA atua há 40 anos na indústria vidreira, fornecendo sistemas de tratamento de água e representando o parceiro ideal para atender a todos os tipos de exigências na produção e transformação secundária de Vidro Low-E – Vidro laminado – Vidro automotivo – Vidros especiais – Vidro acetinado. A simplicidade de utilização e a elevada segurança fizeram dos equipamentos da Idrotecnica os mais utilizados no segmento.



**INTERMAC**

Via dell'Economia, 40  
61122 Pesaro (PU) - Itália  
T. +39 0721 483100  
intermac.sales@intermac.com  
www.intermac.com



INTERMAC GLASS DIVISION é a divisão do Grupo Biesse especializada na produção e distribuição de máquinas e sistemas para o processamento do vidro plano, utilizados principalmente nos setores moveleiro, automobilístico e da construção civil. A carteira de produtos inclui tecnologias de corte para o vidro plano e laminado, sistema de processamento a jato de água, centros de usinagem, máquinas verticais, máquina de corte bilateral e ferramentas. Atua no Brasil por meio de sua filial, INTERMAC Brasil (comercial@intermacbrasil.com).

**ITALCARRELLI srl**

Via Monte Rosa, 9  
36072 Chiampo (VI) – Itália  
T. +39 0444 623393  
info@italcarrelli.eu  
www.italcarrelli.eu



Líder mundial no desenvolvimento e fabricação de máquinas especiais e soluções para o armazenamento e movimentação de materiais. Possui grande experiência no setor vidreiro, para o qual desenvolveu uma inovadora linha composta por: plataformas de carga, semi-reboques inloader, empilhadeira side-loader, equipamentos especiais para movimentação de vidro e caminhões para o transporte e movimentação de vidros embalados e a granel.



**MACOTEC srl**

Via per Mantello, 21  
23010 Rogolo (SO) – Itália  
T. +39 034 2684648  
info@macotec.it  
www.macotec.it

**MACOTEC**  
MACCHINE DI TECNOLOGIA



A Macotec é um dos líderes mundiais no desenvolvimento e fabricação de máquinas e sistemas automáticos para o corte de vidro monolítico e laminado. Fundada em 1996, graças à grande especialização, flexibilidade e contínuo investimento em inovação (só nos últimos 4 anos, registrou cerca de 10 novas patentes), rapidamente se tornou referência em corte de vidro plano. Possui uma equipe jovem e dinâmica, formada por técnicos altamente especializados, cuja idade não supera 34 anos. No Brasil, é representada pela Gusmão Representações (yveraldo@gusmao.com.br).

**MAPPI INTERNATIONAL**

Via A. Fieramonti, 1  
04012 Cisterna di Latina (LT) - Itália  
T. +39 06 96873284  
info@mappi.it  
www.mappi.it

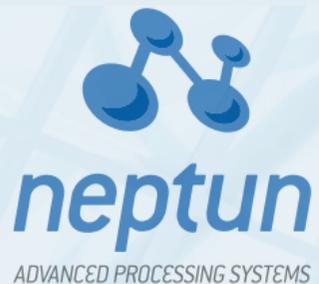


Fundada em 1993, a MAPPI INTERNATIONAL atualmente é uma empresa líder na fabricação de fornos para têmpera de vidros planos e laminadoras. Seus equipamentos são vendidos todo o mundo, graças ao know-how e à longa experiência em vidros de segurança, bem como ao emprego de tecnologias de vanguarda e aos elevados padrões de qualidade. No início dos anos 2000,

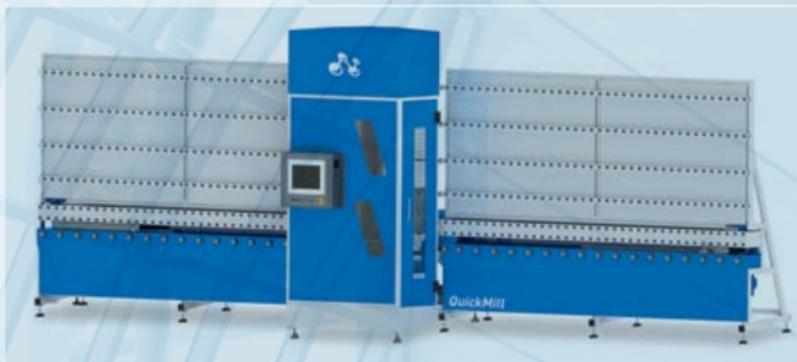
a necessidade de atender exigências cada vez mais específicas e de bater metas de vendas, em âmbito nacional e internacional, levou a sociedade a aumentar sua capacidade produtiva e a expandir a sua organização técnica e comercial, dando origem a uma nova unidade industrial com 4.000 m<sup>2</sup>, na qual todos os seus produtos são projetados e fabricados internamente.

**NEPTUN srl**

Via Mazzini, 63 ef  
22070 Rovello Porro (CO) – Itália  
T. +39 02 96979011  
info@neptunglass.com  
www.neptunglass.com



Fundada por Stefano Bavelloni, coadjuvado por uma equipe de técnicos com ampla experiência na indústria do vidro, a NEPTUN fabrica soluções inovadoras e exclusivas, de alta performance, em termos de lapidadoras retilíneas, lavadoras verticais e horizontais, linhas de produção de vidros duplos e centros de trabalho verticais para filetagem, lapidação, fresagem e furação. Conta com uma rede bem estabelecida de distribuidores e parceiros em mais de 70 países no mundo, um alto nível de serviço pós-venda e uma rápida entrega das peças de reposição.

**ROLLMAC - GEMATA spa**

Via Rampa dell'Agno, 6  
36070 Trissino (VI) – Itália  
T. +39 0445 492711  
rollmac@rollmac.it  
www.rollmac.it



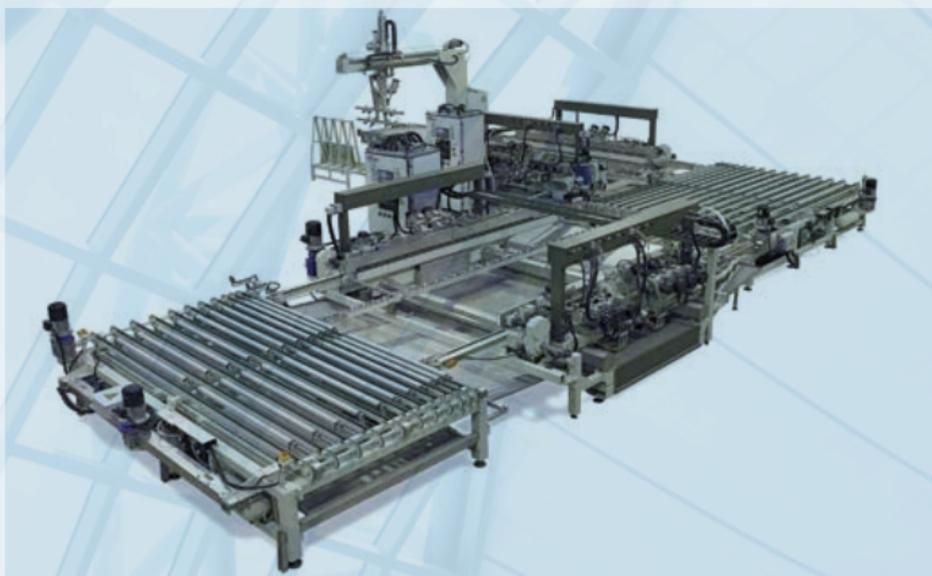
Fabricante das esmaltadoras Multiglass e Colorglass (à base de esmaltes orgânicos, cerâmicos, ou de silicone) e dos túneis de secagem Glassdrier, utilizados para vidros planos de dimensões e espessuras variadas, de maneira rápida e homogênea. Tanto a Multiglass, como a Colorglass, operam individualmente ou em linhas



de esmaltação automáticas. Nesse último caso, são equipadas com um Glassdrier IR e sistemas transportadores. Seu último lançamento (Glassline) é uma esmaltadora de bordas de vidro plano, cujo princípio se baseia nas técnicas de esmaltação através de cilindros reversos.

**SCHIATI ANGELO**

Via alla Porada, 188  
20831 Seregno (MB) - Itália  
T. +39 036 2238496  
info@schiattingelosrl.com  
www.schiattingelosrl.com



A Schiatti Angelo oferece uma gama completa de lapidadoras retilíneas e bilaterais para o processamento do perfil plano, com filetes, redondo, OGEE e bordas cachoeira, com espessuras de 2 a 55mm. Também fabrica furadeiras, furadeiras de multi-cabeças para a execução de 1-2-3-4 furos ao mesmo tempo, biseladoras, carregadores/descarregadores de vidros, centros de perfuração, furadeiras/fresas verticais e máquinas filetadoras. Todas as máquinas Schiatti são construídas em conformidade com as normas CE em vigor. No Brasil, é representada pela Gusmão Representações (yveraldo@gusmao.com.br).

**TRIULZI CESARE srl**

Corso Como, 36B  
20812 Limbiate (MB) - Itália  
T. +39 02 9963991  
triulzi@triulzi.com  
www.triulzi.com



Fabricante de máquinas de levar e secar vidros planos, linhas completas para vidros duplos, linhas completas de laminação, linhas de jateamento e unidades de aspersão de soluções de talco. Tecnologia *Made in Italy*, desde 1950, em todo mundo.



11ª edição  
[ **GLASS** ]  
SOUTH AMERICA tecnologia  
& design  
**2014**  
PAVILHÃO ITALIANO



*Ministero dello Sviluppo Economico*

[www.ice-sanpaolo.com.br/glass2014](http://www.ice-sanpaolo.com.br/glass2014)



[www.facebook.com/ICEBrasil](https://www.facebook.com/ICEBrasil)